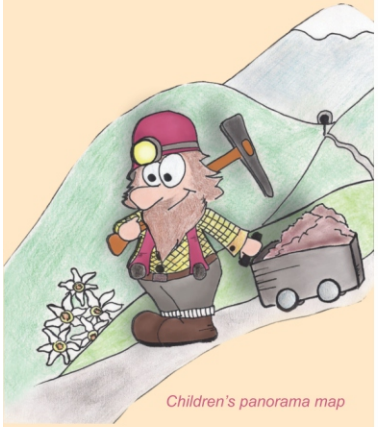
BERMANDELJC DWARF IS EXPLORING JESENICE



Children's panorama map

CHILDREN'S MAP: BERMANDELJC DWARF IS EXPLORING JESENICE

Sponsored by: The Municipality of Jesenice

Published by: Razvojna agencija Zgornje Gorenjske (Development agency for Upper Gorenjska)

Project: Turizmu pomaga lastna glava ("Tourism is helped by our own head")

Conceptual design: Hermina Biščević and Jasmina Bagar

Illustrations: Urška Luks and pupils from the Tone Čufar Primary School, Prežihov Voranc Primary School and Koroška Bela Primary School in Jesenice

Sources: Thematic information - Razvojna agencija Zgornje Gorenjske (Development agency for Upper Gorenjska), TIC Jesenice, Gornjesavski muzej Jesenice (Upper Sava Valley Museum, Jesenice)

Design and print: Panorama, Peter Simončič s.p.

The following children participated in the making of this map:

Koroška Bela Primary School in Jesenice
Nia Valjavec, Zala Jenkole, Karolina Šarić, Nika Bohinc, Sara Pezić, Lucija Barbara Čušin, Lucija Karo Banko, Katjuša Pelko, Lorin Rebol

Prežihov Voranc Primary School in Jesenice
Lian Dolenc, Urša Zorman, Nives Čatak, Neva Ristić, Anila Baxhaku, Nejla Kusur, Adela Midžan, Monika More

Tone Čufar Primary School in Jesenice
Andi Tatarević, Ela Tatarević, Ines Roposa, Lana Rozman, Amra Mešinović, Ajla Hafizović, Marsel Čelebić, Anes Mustafi, Dean Medić

Translation: TellUs - Maja Davis s.p.

LEGEND

ROADS
WATER
RAILWAY

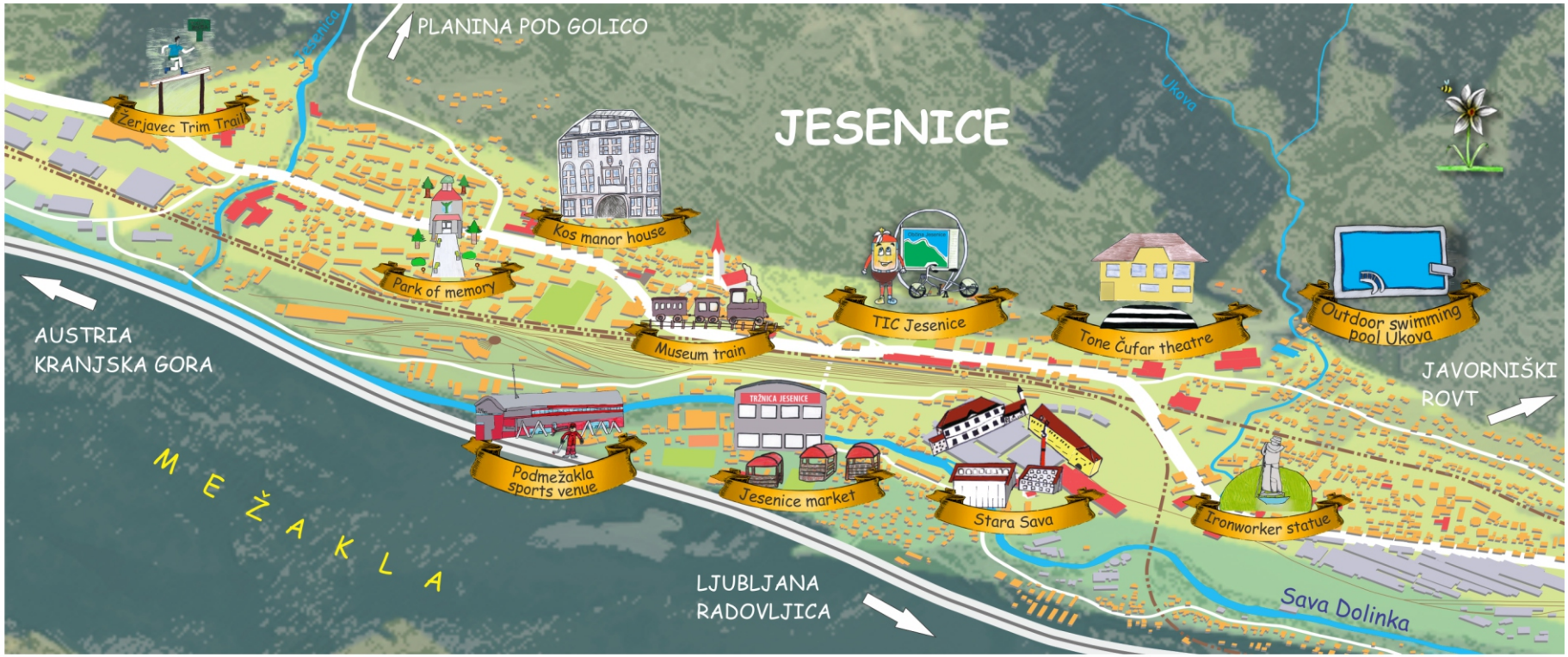
Golica 1835
Dovška Baba 1891
Hruški vrh 1776
Malo Golica 1646
Planina Rožca
Jeseniška planina
Hrušćanska planina
Belska planina
Veliki vrh 1943
Koča na Golici mountain lodge
Savske jame
Fossil site
Trilobit mountain lodge
Španov vrh
PLANINA POD GOLICO
Horseback riding
Zois' park
Dom pristava mountain lodge
Natural history and mining educational trail
Vajnež 2104
AUSTRIA
KRANJSKA GORA
Karavanke tunnel
Debeljak
Jesenica
PLAVŠKI ROVT
HRUŠICA
Old Mining Route
JAVORNIŠKI ROVT
Javornik waterfalls
Planina Stamare
Sava Dolinka
Žerjavec Trim Trail
Work of memory
Tives manor house
Museum trains
TIC Jesenice
JESENICE
Outdoor swimming pool Ukova
Potoška planina
Petelin 1448
Podmežakla sports venue
Stara Sava
Tone Čufar theatre
Ironworker statue
SLOVENSKI JAVORNIK
KOROŠKA BELA
Partisan hospital
Planski vrh 1299
Natural bridge
Snežna jama cave
LIPCE
Camping Perun
Poljanska baba
Sava Dolinka
BLEJSKA DOBRAVA
MOSTE
Meteorita
Planina Obranca
Radovna
Šum waterfall
BLED
Vintgar gorge
LJUBLJANA
RADOVLJICA

Panorama
www.panoramske-karte.si

HELLO!

I AM BERGMANDELJC, A DWARF FROM SAVSKE JAME. I WILL ACCOMPANY YOU WHEN YOU EXPLORE THE MOST BEAUTIFUL CORNERS OF THE MUNICIPALITY OF JESENICE. BUT BEFORE WE START ON OUR JOURNEY, LET ME TELL YOU SOMETHING ABOUT MYSELF. I AM A SMALL, MISCHEVOUS AND PLAYFUL DWARF. I WEAR A RED JACKET AND A HAT. WHEN THE MINERS STILL EXCAVATED IRON ORE AT SAVSKE JAME, I USED TO STEAL THEIR LUNCH AND HIDE THEIR TOOLS. BUT I WAS ALSO GOOD TO THEM, AND I HELPED THEM AND PROTECTED THEM FROM ACCIDENTS AND INJURIES. THESE DAYS YOU CAN SEE ME SUNBATHING IN THE MEADOWS IN SUMMER AND SLEDGING DOWN THE SNOWY RUNS IN WINTER.





JOIN THE DWARF BERGMANDELJC AND EXPLORE JESENICE



Sports activities at the Žerjavec Trim Trail and a visit to the surrounding hills

Sports enthusiasts are invited to the Žerjavec Trim Trail where nature awaits them. About halfway through you can enjoy a panoramic view of Jesenice and the surrounding area. And on the other side, the mighty Mežakla plateau rises up in front of you. The 1.5 km long Žerjavec fitness trail includes 15 exercise stations of various degrees of difficulty. "Trimček" makes exercising more pleasant and helps visitors to not get lost by wandering off on side trails. If you are kind to nature, you might even see a golden bird that enchants everyone with its sparkling feathers. But since it is very timid and is afraid of hunters, it seldom appears. If you have enough energy, you are invited to visit our hills and meadows, such as the blossoming Belska planina, Hruščanska planina, Jeseniška planina, Potoška planina, Planina Stamare or you can take a relaxed hike to Rožca.



A horse-drawn carriage ride and a trip along the trails of the dwarf Bergmandeljc

Do you like horses? Then you should visit the Smolej farm. There you will meet farm animals, learn about farming and, best of all, you can even ride a horse if you want to. If you aren't brave enough to ride a horse, the farm's owner will give you a horse-drawn carriage ride around the surrounding area. You can get to the farm along the Old Mining Route that was once used for transporting ore from the Savske jame mines to the blast furnaces by the Sava River. If you keep your eyes peeled, you might see the dwarf Bergmandeljc who sunbathes in the high grass in summer and sledges down the sledding run or skies at Španov vrh in winter. If you prefer hiking in the hills, you can take a short cut to Golica where you will be captivated by fields of white daffodils in the spring. From the top of Golica you can continue hiking along mountain ridges to the west, all the way to Dovška Baba and to the east, to Vajnež which is the closest you can get to the sun in the municipality of Jesenice.



Riding the museum train under the watchful eye of the super-heroine Meteorita

Spend Saturday in a different, nostalgic way. Take a ride on the museum train along the Bohinj branch line. A steam engine will take you back in time, to the time of the Austrian-Hungarian empire. When you sit on the train, don't forget to look towards the Mežakla plateau and you might see a meteorite like the one that was seen on 9th April 2009 when the local people were woken up by a thundering noise. A bright trail appeared in the sky above the Karavanke mountains and got lost again behind the Mežakla plateau. The thunderous sound was caused by a meteorite that weighed approximately 300 kg. It entered our atmosphere with great speed and then exploded into small pieces. Those pieces are now kept in the Slovenian Museum of Natural History in Ljubljana. Mežakla is not only known for its encounter with the meteorite, but also for its natural bridge, Snežna jama cave, partisan hospital and petrified Poljanska baba.



Visiting the central part of town - Stara Sava with a girl called Klara

Jesenice hides a story about nature and man. A story about a will, as strong as steel, and intoxicating white daffodils that cover the fields above the valley in May. Take a walk along the circular trail and embrace the history that will take you through time. The central part of town - Stara Sava is famous for its rich ironworks tradition. Here you can see the preserved essential elements of a former ironworks settlement: Ruard Manor, the Church of the Assumption of Mary, Kasarna, a former apartment building for workers, a blast furnace with a puddling furnace and Kolpern, and a mill. You can ring the bells in the courtyard of the former Korenova or try your luck in The Horseshoe of Fortune. A girl called Klara will invite you to participate in creative workshops, such as charcoal drawing, walking with stilts and preparing worker's coffee. Try to recognise museum items. You might find a barrel full of gold coins, and buy yourself your own mansion, just like Pavel Kos did.



Summer bathing at the Outdoor swimming pool Ukova and cycling to Šum waterfall

In the summer months, you can take a dip in a refreshing pool at the Outdoor swimming pool Ukova as well as participating in numerous organised activities for children and adolescents. You can also learn to swim. If you like diving, you will be thrilled as there is an Olympic pool with a 10-metre-high platform. If you are a fan of cycling, you can rent bikes at TIC Jesenice and cycle through the idyllic Blejska Dobrava village, pass the natural steps to reach Vintgar Gorge, which is kept nice and cool by the River Radovna. At the end of the gorge, the river runs over rocks with a fizzing sound to form the Šum waterfall. The best view of the 16-metre-high waterfall is from the bridge, but if you wish to see it from up close, you can descend right next to it. If you are lucky, you will see a magical rainbow. According to legend, there is a treasure in the cave behind the waterfall, but no one has found it yet.



Meeting fairy-tale creatures in Zois' park

Zois' Park in the Karavanke mountains is full of traces of what life used to be like in this area. Petrified plants and animals, spruce forests, a forest educational trail, emerald green lake, Karel Zois' botanical garden, nearby hiking trails and many other things will keep you busy. Young explorers can stir up their imagination by discovering fossils of ferns, horsetails, bryozoans, crinoids, sea urchins, clams and snails. Since it is such a magical place, some rare forest creatures have made their home here, such as elves and fairies. Elves have built their homes behind the Javornik waterfalls and the fairies live in the treetops of the magnificent trees. Their task is to protect the emerald lake and ensure harmonious coexistence of everyone who resides around the lake. If we take good care of the nature, these magical creatures will continue to live in the Zois' Park and its surrounding area for centuries to come.